

Приложение I

Вопросник МАЮ/ЮНСИТРАЛ

Осуществление Нью-йоркской конвенции

Примечание: Просьба представить копии всех соответствующих законов и постановлений, регулирующих осуществление Конвенции в вашей стране, на языке подлинника и, если возможно, в переводе на английский, испанский или французский языки. Просьба в соответствующих случаях ответить на приведенные ниже вопросы со ссылкой на эти законы и постановления.

A. Осуществление Конвенции

1. Каким образом Конвенция приобрела в вашей стране силу закона, обязательного для применения в судах?

.....

1.1 Просьба указать, ограничивались ли законодательные действия санкцией на ратификацию Конвенции или присоединение к ней или же эти действия включали принятие закона об осуществлении Конвенции. (В случае, если соответствующее действие предпринималось не законодательным, а другим государственным органом, просьба указать, в чем это действие заключалось.)

.....

1.1.1 Был ли текст Конвенции включен в закон о ее осуществлении или в нем содержались лишь ссылки на нее?

.....

1.1.2 Если ее текст был включен в закон об осуществлении, просьба указать, воспроизводился ли этот текст дословно или в пересказе?

.....

1.1.3 Если текст Конвенции приводился в законе о ее осуществлении в пересказе, каково правовое значение текста Конвенции? Например, могут ли должны суды в вашей стране полагаться на текст закона об осуществлении Конвенции, если он отличается от текста самой Конвенции?

.....

1.1.4 Является ли текст Конвенции, осуществляемой в вашей стране, самостоятельным текстом или же он включен в более широкий текст (например, в текст гражданско-процессуального кодекса)?

.....

1.1.5 Если закон об осуществлении Конвенции является частью более широкого законодательного текста, то влияет ли это на практическое осуществление или толкование Конвенции?

.....

1.1.6 Какие правила толкования обычно применяют суды при толковании Конвенции и/или закона о ее осуществлении (подготовительные материалы Конвенции; судебные решения, принятые в других странах-участницах)?

.....

1.1.7 Приводит ли, по вашему мнению, данный метод осуществления к возникновению каких-либо существенных различий между законом об осуществлении Конвенции и ее положениями, и, если да, в чем это проявляется? Просьба указать, если это возможно, места, в которых закон об осуществлении Конвенции отличается от текста самой Конвенции.

.....

1.2 Если ваша страна сделала первую оговорку (о взаимности) или вторую оговорку (о торговых спорах), как это предусматривается в пункте 3 статьи I, упоминается или отражено ли это в вашем законе об осуществлении Конвенции, и, если да, каким образом?

.....

1.3 Определяется ли в вашем законе об осуществлении Конвенции сфера применения статьи II Конвенции, например, укажите, какие арбитражные соглашения могут передаваться в арбитраж на основании Конвенции (например, соглашения о международном арбитраже и/или соглашения между гражданами разных государств)?

.....

1.4 Устанавливались ли на основании судебного решения какие-либо процессуальные требования или условия в отношении приведения арбитражного решения в исполнение? В случае утвердительного ответа просьба указать, о каких делах идет речь.

.....

В. Суд или орган, компетентный принимать решение в отношении признания и приведения в исполнение

2. Какой суд или орган компетентен принимать решение в отношении просьбы о приведении в исполнение? Это особый суд или орган, являющийся единственным для всей страны, или же это определенная категория судов или органов? На основании каких критериев определяется компетенция такого суда или органа?

.....

С. Процессуальные нормы

3. Просьба описать процедуры или требования, действующие в связи с подачей просьбы о приведении в исполнение того или иного решения на основании Конвенции. Нужно ли испрашивающей стороне, представлять что-

либо еще, кроме арбитражного решения и арбитражного соглашения, как это предусматривается в статье IV Конвенции?

.....

3.1 Существуют ли какие-либо законодательные положения, судебные решения или постановления, в которых подробно описана процедура, применимая к обеспечению исполнения решения на основании Конвенции (см. статьи III и IV Конвенции). (Например, указывается ли в таких положениях, что подразумевается под словами "должным образом заверенную" в статье IV, которая требует от испрашивающей стороны представить "должным образом заверенное подлинное арбитражное решение или должным образом заверенную копию такового"?)

.....

3.2 Какие сборы, платежи, налоги или пошлины необходимо уплатить в связи с рассмотрением просьбы о приведении решений в исполнение согласно Конвенции и на какой основе они рассчитываются? Укажите, необходимо ли производить такой платеж вне зависимости от того, будет ли просьба рассмотрена положительно, или только в том случае, если будет решено обеспечить исполнение арбитражного решения.

.....

3.2.1 Для сравнения укажите, какие сборы, платежи, налоги или пошлины подлежат уплате в связи с просьбой об обеспечении исполнения решения, вынесенного в вашей стране, или иного решения, считающегося внутренним в вашей стране?

.....

3.3 Может ли испрашивающая сторона впоследствии устранить тот или иной дефект в документах, представленных в момент подачи просьбы о приведении в исполнение какого-либо решения согласно Конвенции?

.....

3.4 Должна ли испрашивающая сторона всегда представлять перевод арбитражного соглашения и арбитражного решения, даже если можно считать, что суд в полной мере знаком с иностранным языком, на котором составлены эти документы?

.....

3.5 Существует ли какой-либо предельный срок подачи просьбы о признании и приведении в исполнение решения, к которому применяется Конвенция? Каков этот срок? Просьба уточнить, является ли этот срок одинаковым для любого арбитражного решения или решения, к которому применяется Конвенция, или этот срок зависит от характера требования, содержащегося в арбитражном решении?

.....

3.6 Просьба описать процедуры, которые может использовать сторона, в отношении которой испрашивается приведение решения, в исполнение для

выдвижения возражений против просьбы о приведении в исполнение с целью предотвратить обеспечение исполнения.

.....

3.7 Просьба описать процедуры и назвать компетентный суд, которыми можно воспользоваться для обжалования или возможного предъявления иного регрессного иска в связи с решением отказать в просьбе о приведении в исполнение.

.....

3.8 Просьба описать процедуры и назвать компетентный суд, которыми можно воспользоваться в случае обжалования и возможного предъявления иного регрессного иска в связи с санкцией о приведении арбитражного решения в исполнение.

.....

3.8.1 Приводит ли обжалование или возбуждение иного регрессного иска к автоматическому приостановлению обеспечения исполнения арбитражного решения? Или может ли при наличии соответствующей просьбы решение о приостановлении обеспечения исполнения быть вынесено судом или иным органом?

D. Замечания

Есть ли у вас какие-либо дополнительные замечания в связи с правилами, регулирующими осуществление Конвенции в вашей стране?

.....